

## What is a Social Enterprise?

### 什麼是社會企業？

by

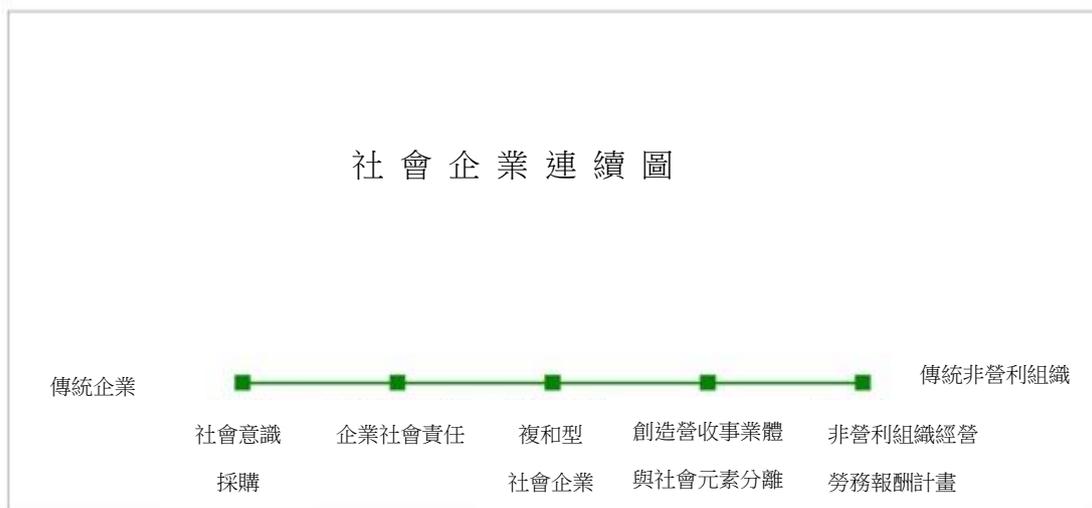
Entrepreneur's Toolkit

for social and environmental entrepreneurs

出自：創業家工具箱 – 給社會及環境創業家

社會企業是一個以產生收入並再將其重新投入組織，以完成社會及 / 或環境目標的組織。如同「社會企業同盟 Social Enterprise Coalition」所認為：「社會企業是為了社會和環境目標的商業交易。很多商業企業會認為他們有社會目標，但是社會企業之所以特殊，是因為他們以社會以及 / 或環境目標作為他們經營的絕對核心——他們的獲利會再投入該企業經營，是為了維持永續經營和促進他們的使命，以造成正面的變革。」

社會企業可以由私人企業以及非營利組織經營。如果是由私人企業經營，社會企業仍然必須要有主要的社會目標，以及重新投入它的獲利。社會企業的領域仍在持續成長，但是相對起來，仍然維持較小規模 (SustainAbility Ltd. & The Skoll Foundation, 2007)。每一個社會企業的特定目標種類很多——例如為一個非營利組織的活動提供資金來源；為弱勢族群提供訓練 / 經驗以及收入來源；推廣健康和健身等等。



(資料來源: BC Centre for Social Enterprise, 2010)

上面的連續圖顯示，左側是傳統企業，右側則是傳統非營利組織。社會企業最純粹的形式即為兩種企業的混合，因此出現在圖表的中間。然而，「社會企業」這個詞彙，可以廣泛包括許多創造盈收的商業活動，並在其確切的定義上，仍存有一些差異。連續圖顯示傳統企業或非營利組織可以從事的社會活動範圍。由左到右的移動，顯示組織的社會面日益成為其重點。尤其是，當你從企業社會責任轉變到社會企業時，你的重點也產生了一個重要的轉變。就企業社會責任（和其左邊的所有結構）而言，主要目的是為股東創造財富，而一個社會企業卻使用它的獲利去推廣其社會願景。所有在社會企業右側的結構，主要重點集中在它們的社會使命，而左側則是以利益為導向。

就非營利組織而言，經營一家社會企業，可以成為一個組織為其活動尋求經費時，另一個永續資金來源的途徑。舉例來說，很多慈善機構經營節約（二手）商店 (thrift stores)，或向使用者收取費用，以資助他們的慈善活動（即 [YMCA](#)）。不過，很多社會企業難以達到充分的財務自足，因此依賴來自各種基金會的資金，以支撐他們的經營。社會企業的例子描述如下。

## 世界各地社會企業的案例



### **Ethnicity Catering – Canada（國際族群市外燴）—加拿大**

「國際族群市外燴」是由位於加拿大卡爾加里省的阿爾伯塔「新移民中心」所經營，提供高品質、多民族特色的食物。婦女在此從事兼職工作，一邊學習工作技能，並同時尋找其他就業機會。當準備食物的時候，婦女練習他們的溝通技巧、學習有關於加拿大的工作環境，並且在商業廚房工作，接受培訓。平均來說，一個婦女在找尋其他工作，或考慮追求更多的教育以前，將會在國際族群市外燴工作三個月。對很多婦人來說，在國際族群市外燴工作，是她們第一次在家以外的地方工作。

### **Bikeworks – England（自行車工廠）—英國**

「自行車工廠」是在倫敦一個以使用自行車，去解決環境、社會以及經濟挑戰的社會企業。自行車工廠提供自行車維修、自行車回收和自行車翻修、自行車販售、騎自行車培訓課程以及旅行規劃服務。自行車工廠的目標是，讓更多的人騎自行車，並且讓騎自行車盡可能的「綠化」，而同時製造就業以及培訓機會給弱勢族群。「騎自行車上班 Cycle Into Work」計畫提供了以工作職能為基礎的職業訓練，以及就業機會給遊民以及前遊民。透過這個計畫，參加者可以取得自行車技師及教練專業資格認證。參加者一個禮拜花費最少一天的時間，接受自行車技師的訓練，半天練習他們的技師技能，以及另一個半天訓練成為自行車教練。

### **Trashy Bags – Ghana（環保袋）—迦納**

「環保袋」公司是一個在迦納首都阿克拉外圍，利用回收塑膠垃圾，製造時尚包袋等產品的社會企業。環保袋公司雇用超過 60 個當地人，收集、清理以及縫製塑膠垃圾，成為有用的再生產品，銷售至世界各地。環保袋重複使用塑膠垃圾，來提供就業機會，教育人們關於土地污染的威脅，幫助維持阿克拉街上的整潔，以及減少製造和廢棄使用新的單次使用塑膠袋的需要。在迦納，塑膠廢棄物往往最終都被丟棄在街上，導致垃圾佈滿整個社區。環保袋沒有以任何方式再製塑膠製品。反而，他們只是將回收塑膠清洗後，納入新產品的製作材料。這樣一來，可大幅縮小為了增加這些原本將被丟棄或燒毀材料的價值的能源使用。

### **SELCO – India (Solar Electric Light Company 太陽能電力公司—印度)**

「太陽能電力公司」提供永續太陽能給在印度未能受到政府照顧的家庭以及企業。在農村貧困人民經濟能力範圍內，該公司提供客製化的太陽能系統、安裝、維護和支援服務以及融資方案。太陽能電力公司的太陽能產品包括照明系統、熱水器、電源轉換器系統以及爐灶。透過一個社會企業模式，太陽能電力公司使得企業家，能夠經營他們的事業，而不依賴於使用燃料的產品；說服印度的農村金融體系，為農村貧困家庭的永續能源產品提供融資；創造太陽能發電的意識以及改善農村貧困家庭的生活品質。太陽能電力公司現在於卡納塔克邦和古吉拉特邦擁有 170 名員工。



### **Bresky Corporation – Chile (Bresky 公司) —智利**

Bresky 公司是一個公民社會組織，致力於心智障礙人士的心理復健工作。Bresky 經營一個名叫「藝術融合」的社會企業，以幫忙訓練及創造工作機會給有精神狀況的人。藝術融合的參與者製造手工藝以及飾品，出售給其他公司，或是在 Bresky 的商店販售。透過銷售，Bresky 於是有能力為它的計畫創造收入，同時也能夠提供有給職給參與者。

### **Mehrjon Bread Factory – Uzbekistan (Mehrjon 麵包工廠) —烏茲別克斯坦**

「Mehrjon 麵包工廠」位於烏茲別克斯坦省 Djizzak 市，是由「聯合國開發計畫署的加強立法和體制環境，烏茲別克斯性別平等機會計畫」所資助成立。在這個計畫中，聯合國開發計畫署先與 Istiqbolli Avlod 青年中心合作，協調此計畫和選擇被雇用的受益人，以及與 Lochin 商業企業合作，由其負責業務方面，例如市場行銷和銷售事宜。由於近年的金融危機，使得烏茲別克斯外流的勞工，紛紛返回家鄉，並且急需工作。因此，創立了 Mehrjon 麵包工廠，藉以創造工作機會，而使全球金融危機的衝擊最小化。這個計畫也致力於確保女性和男性均享有平等機會。因此，這些價值是其業務的核心，而其獲利則是更進一步投入組織，用於支持這項事業。麵包工廠雇用並提供住宿給 30 位有社會障礙的專業婦女。

### **延伸閱讀**

- [How to Start a Social Enterprise](#)

- [Social Entrepreneurship](#)
- [Corporate Social Responsibility](#)

#### 社會企業相關網址

- [Acumen Fund](#)
- [Ashoka](#) – A global association that supports the work of social entrepreneurs worldwide
- [Social Enterprise Africa](#)
- [Sustainability](#)
- [Social Enterprise Association Singapore](#)
- [Five Social Enterprise Myths, Dispelled](#)
- [BC Centre for Social Enterprise](#)
- [The Social Enterprise Council of Canada](#)
- [Social Enterprise Coalition](#)

#### 參考文獻

BC Centre for Social Enterprise. (2010). What is Social Enterprise? Retrieved March 15, 2011 from <http://www.centreforsocialenterprise.com/what.html>

SustainAbility Ltd & The Skoll Foundation. (2007). Growing Opportunity: Entrepreneurial Solutions to Insoluble Problems. Retrieved March 17, 2011 from <http://www.sustainability.com/library/growing-opportunity>

轉載自 [setoolbelt](#)

[原文網址](#)

譯者：柴沛熒

翻譯機構：

台灣社會公益行動協會

台灣社會企業創新創業學會

輔仁大學社會企業研究中心

本網站翻譯文章僅供個人使用。如需下載，請尊重著作財產權，不得轉為營利用。